

NORME  
INTERNATIONALE  
INTERNATIONAL  
STANDARD

CEI  
IEC

60947-5-1

1997

AMENDEMENT 1  
AMENDMENT 1  
1999-04

Amendment 1

**Appareillage à basse tension –**

**Partie 5: Appareils et éléments de commutation  
pour circuits de commande –  
Section 1: Appareils électromécaniques  
pour circuits de commande**

Amendment 1

**Low-voltage switchgear and controlgear –**

**Part 5: Control circuit devices  
and switching elements –  
Section One: Electromechanical control  
circuit devices**

IECNORM.COM - Chine / Viet Nam / PDF / Epub / Word / PDF + Amd1:1999

© IEC 1999 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

International Electrotechnical Commission  
Telefax: +41 22 919 0300

3, rue de Varembé Geneva, Switzerland  
e-mail: [inmail@iec.ch](mailto:inmail@iec.ch)  
IEC web site <http://www.iec.ch>



Commission Electrotechnique Internationale  
International Electrotechnical Commission  
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX  
PRICE CODE

C

Pour prix, voir catalogue en vigueur  
For price, see current catalogue

## AVANT-PROPOS

Le présent amendement a été établi par le sous-comité 17B: Appareillage à basse tension, du comité d'études 17 de la CEI: Appareillage.

Le texte de cet amendement est issu des documents suivants:

FDIS	Rapport de vote
17B/975/FDIS	17B/986/RVD

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cet amendement.

Page 72

### **8.3.3.5.2 Pouvoirs de fermeture et de coupure des éléments de commutation en conditions normales**

*Supprimer, dans le premier alinéa, le texte suivant «et également de contrôler les surtensions de manœuvre si une tension assignée de tenue aux chocs est déclarée».*

*Supprimer, dans le deuxième alinéa, premier tiret, la deuxième phrase: «La surtension de manœuvre doit être vérifiée à ce stade de l'essai (voir 8.3.3.5.4).».*

### **8.3.3.5.4 Surtensions de manœuvre**

*Supprimer le texte de ce paragraphe.*

*Remplacer le titre existant par le mot «Disponible».*

### **8.3.3.5.5 Résultats à obtenir**

*Supprimer, dans a), la deuxième phrase: «Pendant les essais de 8.3.3.5.2, ... par le constructeur.».*

## FOREWORD

This amendment has been prepared by subcommittee 17B: Low-voltage switchgear and controlgear, of IEC technical committee 17: Switchgear and controlgear.

The text of this amendment is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
17B/975/FDIS	17B/986/RVD

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

Page 73

### **8.3.3.5.2 Making and breaking capacities of switching elements under normal conditions**

*Delete, in the first paragraph, the following text: "and also to monitor the switching overvoltages, if a rated impulse withstand voltage is declared".*

*Delete, in the second paragraph, first indent, the second sentence: "The switching overvoltage shall be verified during this stage of the test (see 8.3.3.5.4).".*

### **8.3.3.5.4 Switching overvoltages**

*Delete the text of this subclause.*

*Replace the existing title by the word "Vacant".*

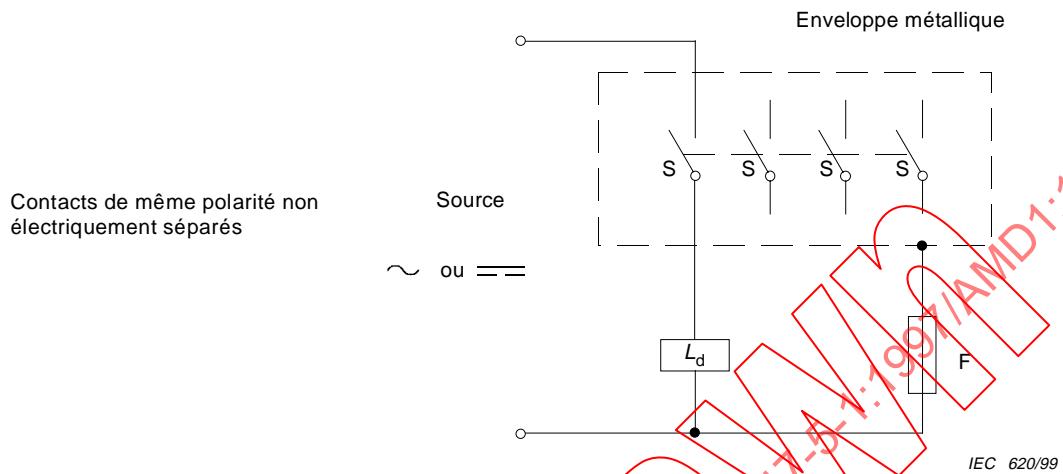
### **8.3.3.5.5 Results to be obtained**

*Delete, in a), the second sentence: "During the tests of 8.3.3.5.2 ... by the manufacturer.".*

Page 84

### Figures 5 et 6

*Remplacer les figures 5 et 6 existantes par les nouvelles figures 5 et 6 suivantes:*

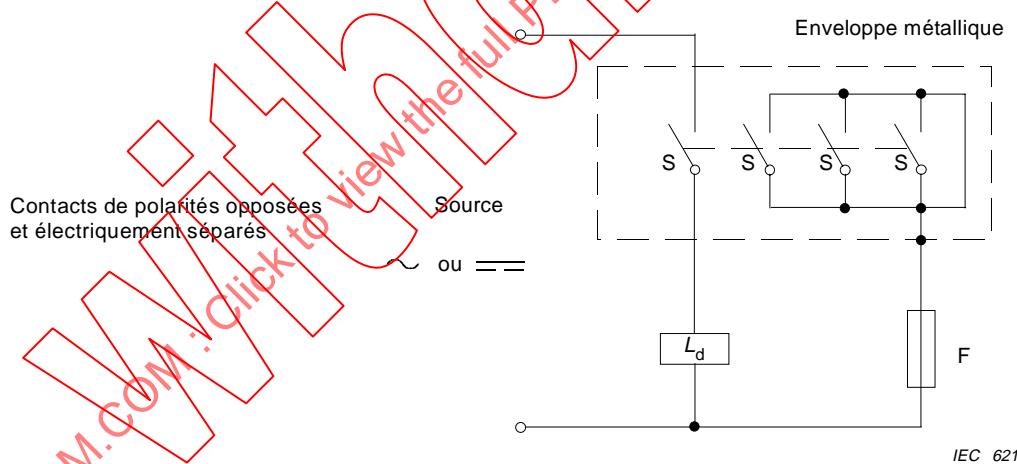


$L_d$ : Charge suivant la figure 7

F: Fusible ou dispositif de mesure d'isolement

S: Élément de contact (à fermeture ou à ouverture)

**Figure 5 – Circuits d'essai – Auxiliaires de commande multipolaires – Contacts de même polarité non électriquement séparés**



$L_d$ : Charge suivant la figure 7

F: Fusible ou dispositif de mesure d'isolement

S: Élément de contact (à fermeture ou à ouverture)

**Figure 6 – Circuits d'essai – Auxiliaires de commande multipolaires – Contacts de polarité opposée et électriquement séparés**